Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zabił potężnych królów, Ponieważ Jego łaska trwa wieki! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozbawił życia potężnych władców, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zgładził potężnych królów, bo na wieki jego miłosierdzie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I pobił królów możnych; albowiem na wieki miłosierdzie jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pobił króle możne: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On uśmiercił królów potężnych, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zabił potężnych królów, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On uśmiercił potężnych królów, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On zgładził królów potężnych, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On wytracił królów potężnych, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I pobił potężnych królów; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i który pozabijał majestatycznych królów: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |